



**DE AVONTUREN VAN HUCKLEBERRY FINN
(The Adventures Of Huckleberry Finn)**

naar de roman van

MARK TWAIN

door

Matthew Francis

vertaling

Nicolet Steemers

**TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.
(Grimas Theatergrime verkoop)
Tel: 072 - 5 11 24 07
E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl
Website: www.toneeluitgeverijvink.nl**

VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **DE AVONTUREN VAN HUCKLEBERRY FINN - The Adventures Of Huckleberry Finn** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **Matthew Francis** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

Copyright: © Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv

Internet: www.toneeluitgeverijvink.nl

E-mail: info@toneeluitgeverijvink.nl

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: www.ibva.nl

Email: info@ibva.nl

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

Vergunning tot opvoering:

1. Aankoop van minimaal **10** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Vergunning tot HER-opvoering(en):

1. U vult het aanvraagformulier in op www.ibva.nl of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.

Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

Het stuk kan bezet worden door tien acteurs, maar uiteraard is het mogelijk de spelersgroep naar believen uit te breiden.

PERSONEN:

Huckleberry Finn - jongen of jonge man
Jim - man (bij voorkeur een kleurling)
Juffrouw Watson - vrouw, middelbare leeftijd
Weduwe Douglas - vrouw, middelbare leeftijd
Tom Sawyer - jongen of jonge man
Rechter Thatcher - man
Pa - man, middelbare leeftijd
Pike - man
Judith Loftus - vrouw, middelbare leeftijd
Priester - man
Meneer Smith - man
Kolonel Grangerford - man, middelbare leeftijd
Ma Grangerford - vrouw, middelbare leeftijd
Bob Grangerford - jonge man
Tom Grangerford - jonge man
Sophia Grangerford - jonge vrouw
Charlotte Grangerford - jonge vrouw
Buck Grangerford - jonge man
Harney Shepherdson - jonge man
De Koning - man, middelbare leeftijd
De Hertog - man, middelbare leeftijd
Peter Wilks - man, middelbare leeftijd
Sherburn - man
Mary-Jane Wilks - jonge vrouw
Susan Wilks - jonge vrouw
Rechter Bell - man
Dokter Robinson - man
Abner Shackleford - man
Harvey Wilks - man, middelbare leeftijd
William Wilks - man, middelbare leeftijd

Het stuk speelt zich af op meerdere locaties, zowel binnen als buiten

Tijd: Negentiende eeuw

EERSTE BEDRIJF

Scène 1

Nachtmerries

Een groot ouderwets bed met ouderwetse lakens en dekens, hoog boven de grond, niet erg comfortabel. Boeken op tafel en jassen hangen aan de muur. Huckleberry (Huck) slaapt in het bed, maar wordt plotseling wakker. Het licht gaat aan op het moment dat hij wakker wordt. Hij schrikt, wij schrikken.

Huck: Tom en ik hebben het geld gevonden! Waar Joe het verstopt had. Onder die steen. Maar ik hoef het niet meer. Zij mogen het wel hebben. Alle zesduizend dollars. IK WIL HET NIET! Ik meen het. Zij mogen het houden. Rijk zijn is niet zo geweldig als het lijkt. Alleen maar zorgen en zweten en nog eens zorgen en zweten. Ik moet die rotkleren aan, terwijl ik er zowat in stik. Ik stik in die rotkleren!... *(Jim komt uit de schaduwen het toneel op. Hij kalmeert Huck. Legt hem weer met zijn hoofd op het kussen en zingt een slaapliedje voor hem)*

Jim: *(zingt)*

Hush little baby don't you cry;
Down by the river, the morning comes by...
and one of these mornings you're gonna be free,
Big river run slow, but out to the sea. *(Jim verdwijnt weer even zacht als hij gekomen is. Maar zo gauw hij zijn hielen gelicht heeft, beginnen de schaduwen in de kamer weer te bewegen en te dansen. Huck draait rusteloos in zijn bed)*

Huck: Nee. Hou op! Laat me met rust! GA WEG! *(een figuur verschijnt vanachter het bed; hij draagt gerafelde, versleten kleren en een oude zwarte deukhoed)*

Zwarthoed 1 (Pa): Dit is het verhaal van Huckleberry Finn... *(Huck 'wordt wakker' in de droom)*

Huck: Wat wil je van mij? Je hebt ons in de steek gelaten! Ik ga nooit meer met je mee! *(een ander figuur (Zwarthoed 2) komt plotseling tevoorschijn. Hij lijkt uit het niets te komen)*

Zwarthoed 2: Huckleberry Finn! Geboren op 25 april 1835!

Huck: Ze zeiden dat wij het geld mochten houden! Maar jij mag het meenemen! Tom en ik hebben het gevonden in het rovershol... maar JIJ mag het hebben! *(een derde figuur (Zwarthoed 3) komt door het raam binnen)*

Zwarthoed 3: Geboren op 25 april 1835 en opgegroeid in St. Peters-

burg, Missouri. *(de drie figuren veranderen Huck's slaapkamer in een puinhoop. Ze trekken zijn beddengoed van het bed af, ze smijten zijn boeken op de grond)*

Huck: Stop! Hou op! *(hij drukt zichzelf tegen de muur van de slaapkamer. Zwarthoed nummer 4 verschijnt)*

Zwarthoed 4: Opgegroeid in St. Petersburg...een arme sloeber, een heiden.

Huck: Schei uit! Hou op! Stop!

Zwarthoed 2: Gekleed in lompen, slapend in portieken...

Huck: Je hebt me daar zelf achtergelaten! Je hebt ons allemaal in de steek gelaten! Het kon je niks schelen wat er met ons gebeurde!

Zwarthoed 1: En nu een rijkeluisjochie in een rijkeluisbed.

Huck: Ik haat het hier. Ik HAAT het. Ik HAAT het. Ik HAAT het hier!

Zwarthoed 1: Een rijkeluisjochie in een rijkeluisbed...

Zwarthoed 4: Maar nog steeds de zoon van een dronkelap!

Huck: Ga weg. Ik ga niet met je mee. En waag het niet me te dwingen!

Zwarthoeden: Het verhaal van Huckleberry Finn. geboren op 25 april 1835. Opgegroeid in St. Petersburg, Missouri. Zoon van de dorpsdronkelap. *(Zwarthoed 1 drijft een mes in de muur van de slaapkamer)*

Huck: Pa!

Scène 2

De weduwe

Juffrouw Watson en de Weduwe (Mevrouw Douglas) verschijnen in de deuropening met een lamp. Ze blijven staan en laten hun blik over de chaos glijden. De zwartheeden blijven stokstijf staan, de schaduwen bewegen niet langer.

Juffr. Watson: Huckleberry Finn!

Weduwe: Huckleberry, jongetje! *(en weg zijn de zwartheeden. Tijdens de komende scène ruimen de Weduwe en Juffrouw Watson de kamer weer zo goed en zo kwaad als het gaat op)*

Juffr. Watson: Wat moest dat geschreeuw voorstellen?

Weduwe: Wat maakte je een lawaai, lieverd.

Juffr. Watson: En wat heeft deze rotzooi te betekenen?

Huck: Ik droomde.

Juffr. Watson: Toen je deze puinhoop maakte?

Huck: Toen ik lawaai maakte.

Juffr. Watson: Moet je die kleren zien!

Weduwe: En de vloer!

Juffr. Watson: En het bed!

Weduwe: Had je een nachtmerrie?

Juffr. Watson: Kun je niet wat netter slapen?

Weduwe: Het moet wel een nare droom geweest zijn. Arme schat.

Juffr. Watson: Ja, ga hem ook nog een beetje troosten.

Weduwe: Ik troost hem niet. Ik geef hem alleen wat aandacht.

Huck: Het gaat wel. Niets aan de hand.

Weduwe: Ga maar lekker weer liggen...

Juffr. Watson: En schreeuw er maar op los...

Weduwe: Kruip maar fijn onder de dekens...

Juffr. Watson: Zodat de burens ook rechtop in bed zitten...

Weduwe: En niet meer zo naar dromen, hoor.

Huck: Ik dacht... ik dacht dat ik...dat ik Pa zag...

Weduwe: Misschien moeten we nog even een gebed opzeggen.

Huck: Ik heb al gebeden.

Juffr. Watson: Daar geloof ik niets van.

Weduwe: Heer...

Juffr. Watson: Heer...

Huck: Heer...

Juffr. Watson: Ga rechtop zitten als je bidt! Je zou wel eens wat meer respect kunnen tonen!

Huck: En net zeiden jullie nog dat ik moest gaan liggen!

Juffr. Watson: Heer...

Huck: Heer!

Weduwe: Niet zo in elkaar gedoken. Ga rechtop zitten.

Juffr. Watson: Heer. Als ik mocht sterven vannacht, neem dan alstublieft mijn ziel mee naar de hemel.

Huck: Mevrouw Douglas, wat is een hemel?

Juffr. Watson: Huckleberry Finn! Zulke vragen stel je toch niet?!?

Weduwe: (*snel*) De hemel is waar de Heer woont met al zijn engelen en alle goede zielen die hij heeft gered van de hel.

Huck: En wat gebeurt er allemaal in die hemel?

Weduwe: Nou, eh...zingen en bidden, en de Heer wordt geloofd en er wordt harp gespeeld...

Huck: En gaat Juffrouw Watson daar ook naartoe?

Weduwe: Ja, natuurlijk.

Huck: Nou, dan ga ik daar zeker niet naartoe...dus ga ik er ook niet voor bidden!

Juffr. Watson: HUCKLEBERRY FINN! JIJ BENT HET VRESELIJKSTE KIND DAT HIER OP AARDE RONDLOOPT!

Weduwe: Zeg tegen mijn zuster dat het je spijt.

Juffr. Watson: Jij en ik zullen elkaar morgenvroeg nog spreken. En dat wordt een gesprek dat je niet gauw zult vergeten, Huckleberry Finn!

Huck: Denkt u dat Tom Sawyer naar de hemel gaat?

Juffr. Watson: Nee! Daar is geen sprake van. Hij gaat beslist naar die andere plek.

Huck: Oh. Dan hoop ik dat ik daar ook naartoe ga.

Juffr. Watson: Kijk! Hoor je het nu? De duivel in eigen persoon die daar spreekt!

Weduwe: Huck! Hoe kun je nu zoiets zeggen?

Huck: Oh, mevrouw Douglas. Niet huilen alstublieft. Ik wilde u geen verdriet doen.

Juffr. Watson: Laat dat joch maar. Ik zal hem morgenvroeg wel eens goed aanpakken!

Weduwe: Oh, Huckleberry...

Juffr. Watson: Slechte, slechte jongen!

Weduwe: ...wat moet er toch van je worden...

Juffr. Watson: Wat moeten we toch met je doen...

Weduwe: Mijn arme, lieve jongen.

Juffr. Watson: Ik zal dat varkentje morgen wel wassen. (*Juffrouw Watson en de Weduwe vertrekken. Ze nemen de lamp mee*)

Scène 3

Tom Sawyer

Donker. Schaduwen. Nachtgeluiden van buiten. Maanlicht door het raam.

Huck: Nou...ik kon daarna natuurlijk niet echt meer in slaap komen. Dus ik ging bij het raam zitten en probeerde aan leuke dingen te denken. Maar het ging niet. De bladeren ritselden zo somber aan de bomen, en ik hoorde in de verte een uil oe-hoe-en over iemand die op sterven lag, en de wind fluisterde me van alles toe. Ik kon niet horen wat het was, maar de rillingen liepen me ervan over de rug. Ik werd zo bang, dat ik verlangde naar gezelschap. Toen hoorde ik een takje buiten knappen. Er bewoog iets daar...

Toms stem: Huckleberry...

Huck: *(pakt een stok op)* Ga weg!

Toms stem: Huckleberry!...

Huck: Ik heb toch gezegd dat ik niet met je mee zou gaan...

Toms stem: Huckleberry Finn!

Huck: Ga weg en blijf weg! *(Tom komt binnenspringen door het raam, neemt met een zwaai zijn hoed af en buigt galant)*

Tom: Ik ben het maar.

Huck: Tom! Tom Sawyer!

Tom: De kasteelmuur was wel hoog zeg, maar gelukkig groeiden er druiven enzo tegen de muur.

Huck: Ik schrok me dood.

Tom: Leg die stok eens neer. Je ziet er niet erg vriendelijk uit. Ik ben het...Tom.

Huck: Ja, ik zie het.

Huck en Tom tegelijk: *(maken het geheime, afgesproken teken)* Vos - wolf - beer!

Tom: Je komt nogal gespannen over, Huck.

Huck: Ik dacht...ik dacht dat je mijn Pa was.

Tom: Oh, Huckleberry...

Huck: Ik geloof dat ik gedroomd heb...

Tom: Ik ben geen geest.

Huck: Het was net of hij echt hier was.

Tom: De doden laten zich nooit zien bij volle maan.

Huck: Hoe bedoel je....de doden?

Tom: Heb je het dan nog niet gehoord?

Huck: Wat gehoord?

Tom: Van je vader...je Pa. Ik heb hem zelf gevonden. Ik dacht eerst dat hij een rotsblok was. Maar toen ik er tegenaan duwde, zag ik dat het een man was. Hij lag in het water. Een dode man. Ik ben teruggegaan naar de stad en heb de mensen naar de plek geleid waar het lichaam was. Ik wist dat het je vader moest zijn. Zelfde grootte, zelfde kleren, zelfde haar...lang.

Huck: *(na een stilte)* Heb je z'n gezicht gezien?

Tom: Dat was onherkenbaar. Het had zo lang in het water gelegen, dat het niet eens meer op een gezicht leek. Hij dreef op zijn rug en staaarde naar de hemel.

Huck: Dat was mijn Pa niet, dat was helemaal geen man.

Tom: Nee, echt Huck. Ik heb hem zelf gezien. Armen, benen, alles. Het was heus geen vis.

Huck: Het was een vrouw.

Tom: Een vrouw!

Huck: Ik dacht dat je dat wel wist. Een verdronken man drijft niet op zijn rug, maar met zijn gezicht naar beneden. Het was dus een vrouw, verkleed als man.

Tom: Tjonge, Huck. Dat jij zulke dingen weet.

Huck: Dus hij zal wel weer een keer opduiken.

Tom: Zulke dingen kan ik tenminste gebruiken voor mijn bende.

Huck: *(meteen geïnteresseerd)* Je bende? *(er wordt op de deur geklopt. De jongens blijven als bevroren zitten)* Wie is daar?

Jim: *(van achter)* Ik ben het.

Huck: *(tegen Tom)* Het is Jim! Hij mag je hier niet vinden. Dat lijkt me beter. Je moet je verstoppen.

Tom: Is er misschien een geheim paneel ergens in de muur? Prinsen in kastelen maken daar elke dag gebruik van.

Huck: Niet dat ik weet.

Jim: *(van achter)* Huck? HUCK?

Huck: Onder het bed!

Tom: *(lijdzaam)* Nou, zo gaat dat in boeken nooit, maar vooruit dan maar...

Huck: Snel!

Tom: Huck! Drie keer kloppen als het gevaar geweken is. *(en Tom verdwijnt onder het bed)*

Huck: *(tegen het publiek)* Jim was de slaaf van Juffrouw Watson.

Jim: *(van achter)* Huck! Alles goed?

Huck: Ik had hem verteld dat Pa weer door mijn gedachten spookte... *(opent de deur)* Jim! Wat is er? *(Jim komt de kamer binnen)*

Jim: Ik hoorde de ruzie. Ik hoorde dat de oude juffrouw tegen je tekeering en met de deur sloeg, en daarna heb ik haar wel een

half uur in haar kamer horen bidden...

Huck: Ik had een droom...

Jim: Weer zo een als laatst?

Huck: Het lijkt erop dat Pa terug is.

Jim: Kom eens hier, Huck. *(korte stilte)* Je ouwe vader weet zelf niet eens wat hij van plan is. Soms wil hij wegblijven, soms wil hij hiernaartoe komen. Je kunt maar het beste afwachten. Er is toch geen pijn op te trekken. Die man heeft twee beschermengelen. De een is vrolijk, slim en goed. De ander is duister. De goeie houdt hem soms een tijdje in het gareel, maar dan neemt de kwaaije het weer over. Maar jij bent een goeie jongen. Je zult wel de nodige moeilijkheden tegenkomen in je leven, maar ook vreugde. Eerst bespringt de ene engel je, dan de andere. *(terwijl hij dit zegt, komt Tom achter hem overeind, gehuld in een laken)* Eerst besluip de ene je, dan neemt de ander je in haar armen. *(Tom gehoorzaamt en demonstreert)*

Tom: Ik ben de goede engel, lieverd! Dit is je geluksdag!

Jim: Doe me geen kwaad! Help! Ik ben een goed mens. Oh, help, ik ga sterven! *(Tom rent Jim achterna door de slaapkamer, gooit dan het laken van zich af)*

Tom: Ik ben het maar, lieverd.

Jim: Oh, Tom Sawyer! Moge God je deze daad vergeven. Mij zo aan het schrikken te maken! Wie denk je wel dat je bent, dat je iemand zo de stuipen op het lijf mag jagen?

Tom: Ach, Jim, ik ben een Arabische prins, en alle geesten doen wat ik zeg, zoals mij kauwgom brengen en diamanten...

Jim: Waag het niet de andere wereld te bespotten! Ik heb een talisman om mijn nek die alle kwaad afweert...de duivel en heksen enzo...

Tom: Hm, dan kun je je wel bij onze bende aansluiten. We kunnen wel iemand gebruiken die heksen de baas is. En jij, Huck, jij mag mijn rechterhand worden, en me helpen met de dooien. We hebben goede wapens nodig, scherpe messen. Wat heb je in de aanbieding, Huck?

Huck: Het handvat van wat vroeger de bovenkant van de bezem van de weduwe was...

Tom: *(ziet het mes dat Pa in de muur gestoken heeft)* Maar je bent beter toegerust dan de meesten, zie ik...Hoe kom je aan dat mes, Huck?

Huck: Ik heb geen mes.

Tom: Geen mes met een zilveren heft, omwikkeld met touw?

Huck: Waar heb je het over?

Tom: Het lijkt wel een piratenmes. Met een elandenkop.

Huck: Dat is het mes van mijn vader. Wat weet jij van mijn vaders mes, Tom? Waar heb je dat mes gezien?

Tom: Nou, ja. Het is hier. Doe nou niet alsof je van niks weet!

Huck: Ik WIST dat het geen droom was. Hij was hier! Ik wist dat hij terug zou komen!

Jim: Ik zal het de juffrouw vertellen.

Tom: Nee!

Huck: Nee! Nee. Het zat erin dat hij zou komen. Precies zoals jij voorspelde, Jim. *(Jim en Tom verdwijnen. Pa komt tevoorschijn. Hij lijkt uit de muur te komen)* Pa!

Pa: *(dreigend en absurd tegelijk)* Je denkt dat je heel wat voorstelt, of niet?

Huck: *(voorzichtig)* Misschien wel, misschien niet.

Pa: En geen grote bek, hè. Je hebt je aardig wat stadse fratsen aangemeten sinds ik weg ben. Wacht maar tot ik met je klaar ben. Dan zullen we eens zien wat daar van over is. Je bent naar school geweest, hoorde ik...Je schijnt te kunnen lezen en schrijven. En nu denk je natuurlijk dat je beter bent dan je ouwe vader, nietwaar? Omdat hij dat niet kan. Maar wie heeft jou eigenlijk gezegd dat je je met dat stupide gedoe mocht inlaten, huh? Wie heeft jou toestemming gegeven?

Huck: De weduwe.

Pa: Ik zal haar afleren zich met zaken te bemoeien die haar niet aangaan. Je laat die school onmiddellijk vallen, begrepen? Je moeder kon niet lezen....nee, en ze kon ook niet schrijven. En nu ze dood is, zal ze het ook wel niet meer leren, dacht je wel? Niemand uit onze familie kon lezen of schrijven. *(pakt een boek op)*...Laat eens horen. Lees voor.


Huck: 'En zijn kleren...vodden waren het, meer niet. De zool van een van zijn schoenen was gespleten en twee tenen staken door het kapotte leer. Zijn haar was een grote berg klitten en zijn gezicht was vuil...'

Pa: *(slaat het boek uit Hucks handen)* Het is waar. Je kunt lezen.

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via www.toneeluitgeverijvink.nl de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 info@toneeluitgeverijvink.nl

 072 5112407



“Samenspelen” is ons motto